

31997D0787

L 322/37

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1997.11.25.

A TANÁCS HATÁROZATA

(1997. november 17.)

az Örményország és Grúzia számára nyújtandó kivételes pénzügyi támogatásról

(97/787/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 235. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

mivel a Bizottság, javaslata benyújtása előtt, konzultált a Monetáris Bizottsággal;

mivel Örményország és Grúzia alapvető politikai és gazdasági reformokat vezet be és jelentős erőfeszítéseket tesz egy piacgazdasági modell megvalósítására;

mivel a Közösség, valamint Örményország és Grúzia között a kereskedelmi és gazdasági kapcsolatok az 1996. április 22-én aláírt Társulási és Együttműködési Megállapodások keretében fognak kibontakozni;

mivel Örményország és Grúzia 1994-ben megegyezést kötött a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) a stabilizációs és politikai reformintézkedések első csomagjával kapcsolatban, amelyet az IMF rendszerátalakítási hitelkerete segített; mivel az IMF igazgatótanácsa 1995 júniusában készenléti hitelmegállapodást hagyott jóvá további nagyra törő stabilizációs és strukturális reformok támogatására az 1995 júliusától 1996 júniusáig tartó időszakban;

mivel az IMF igazgatótanácsa az aktuális készenléti hitelmegállapodások kiváltására 1996 februárjában hároméves bővített szerkezetátalakítási hitelt (ESAF) hagyott jóvá Örményország és Grúzia részére, kedvezményes feltételekkel;

mivel az örmény és grúz hatóságok hivatalosan vállalták, hogy a Közösség felé fennálló összes pénzügyi kötelezettségüket teljes mértékben teljesítik;

mivel e hatóságok kivételes pénzügyi támogatást kértek a Közösségtől;

mivel Örményország és Grúzia alacsony jövedelemmel rendelkező országok, és jelenleg különösen nehéz gazdasági és társadalmi körülményekkel kell szembenéznük; és mivel ezen országok a Világbanktól és a Nemzetközi Valutaalaptól különlegesen kedvező feltételű hitelek felvételére jogosultak;

mivel a Közösség által kedvező feltételek mellett, hosszú lejáratú hitelek és közvetlen segélyek formájában nyújtott pénzügyi

támogatás megfelelő eszköz a kedvezményezett országok megsegítésére e nehéz időszakban;

mivel e támogatás (mind a hitel-, mind a segélyrésze) rendkívül kivételes, s ezért a jövőre nézve nem tekinthető precedensértékűnek;

mivel e támogatás segélyrésze nem sérti a költségvetési hatóság hatáskörét;

mivel e támogatást a Bizottságnak kell kezelnie;

mivel a Szerződés nem biztosít a 235. cikkben meghatározottakon kívül más hatáskört e határozat elfogadásához,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A Közösség kivételes pénzügyi támogatást nyújt Örményország és Grúzia részére, hosszú lejáratú hitel és közvetlen segélyek formájában.

(2) E segély hitelrésze egy legfeljebb 170 millió ECU összegű, legfeljebb 15 éves lejáratú hitel, 10 éves fizetési haladékkal. Ennek érdekében a Bizottság felhatalmazást kap, hogy az Európai Közösség nevében a szükséges összegben kölcsönt vegyen fel, amelyet majd hitel formájában a kedvezményezett országok rendelkezésére bocsát.

(3) A támogatás segélyrésze 1997-ben 10 millió ECU, az 1998-tól 2002-ig tartó időszakban pedig évente 17 millió ECU. Az éves segély abban az esetben áll rendelkezésre, ha a kedvezményezett országok a Közösség felé fennálló nettó adósságukat legalább hasonló nagyságú összeggel csökkentették.

(4) A (2) és (3) bekezdésben meghatározott pénzügyi támogatást a kedvezményezett országok csak azzal a feltétellel kapják meg, ha:

a) teljes mértékben teljesítették a Közösség felé fennálló valamennyi kötelezettségüket;

b) kielégítő módon végrehajtják az IMF-program keretében történő átfogó átalakítási és reformprogramot.

(5) A Közösség által nyújtott pénzügyi támogatást a Bizottság kezeli a Monetáris Bizottsággal folytatott konzultáció alapján, figyelembe véve a Nemzetközi Valutaalap és a kedvezményezett országok között meglévő és a jövőben megkötendő megállapodásokat.

⁽¹⁾ HL C 95., 1997.3.24., 64. o.

⁽²⁾ HL C 304., 1997.10.6., 39. o.

2. cikk

(1) A Bizottság felhatalmazást kap, hogy e határozat rendelkezéseire is figyelemmel megállapodjon a kedvezményezett országok hatóságaival a támogatáshoz kapcsolódó pontos összegekről és feltételekről.

(2) A Bizottság a Monetáris Bizottsággal konzultálva meggyőződik arról, hogy a kedvezményezett országok politikai tiszteletben tartják az e határozat szerint nyújtott pénzügyi támogatás céljait és feltételeit.

3. cikk

(1) A Bizottság a hitel teljes összegét 1997-ben rendelkezésre bocsátja az adomány első részletével együtt, az 1. cikk (4) bekezdése feltételeinek betartására is figyelemmel. Ezután a Bizottság a segély többi részét éves részletekben teljesíti, amennyiben az 1. cikk (4) bekezdése b) pontjának feltételei teljesülnek.

(2) A pénzt a kedvezményezett országok központi bankjainak kell kifizetni.

4. cikk

(1) Az 1. cikkben említett hitelnyújtási és hitelfelvételi műveleteket ugyanazon értéknapon kell végrehajtani. E műveletek kapcsán a Közösség a lejáratokat nem változtatja meg, nem vállal átváltási árfolyam- vagy kamatkockázatot, vagy bármely egyéb kereskedelmi kockázatot.

(2) A Bizottság gondoskodik arról, hogy egy előtörlesztésre vonatkozó záradék is szerepeljen a hitelfeltételek között.

(3) A kedvezményezett országok kérésére, és ha a körülmények engedik a hitelek kamatlábainak csökkentését, a Bizottság az általa felvett kölcsönök egészét vagy egy részét refinanszírozhatja vagy átalakíthatja a vonatkozó pénzügyi feltételeket. A refinanszírozás vagy átalakítás az (1) bekezdésben meghatározott feltételek szerint történik. E műveletek nem vezethetnek a szóban forgó kölcsön átlagos lejáratának meghosszabbításához, vagy a refinanszírozás vagy átalakítás napja szerinti tőkeösszeg-tartozás aktuális átváltási árfolyamon számolt összegének növeléséhez.

(4) Az e határozat szerinti műveletek végrehajtása során a Közösségnél felmerült minden járulékos költség a kedvezményezett országokat terheli.

(5) A Monetáris Bizottságot legalább évente egyszer értesíteni kell a (2) és a (3) bekezdés szerint végzett műveletekről.

5. cikk

(1) A Bizottság évente legalább egyszer jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e határozat végrehajtásáról.

(2) 2002. december 31-e előtt a Tanács a Bizottság által készített átfogó jelentés alapján megvizsgálja, hogy e határozatot addig az időpontig hogyan hajtották végre.

Kelt Brüsszelben, 1997. november 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

J.-C. JUNCKER